

2025 Bislama Langwis Wik Infomesen

Impoten infomesen we I kam long Nasonol Woking Grup blong Niu Silan.

Wanem nao hemi Pasifik Langwis Wik long Niu Silan?

Pasifik Langwis Wik long Niu Silan hemi wan projek blong Ministri blong Pasifik Pipols mo hemi wan selebresen blong wan ful wik we I haelaetem mo promotem ol difren langwis mo kalja blong ol Pasifik Aelan komiuniti. Ol komiuniti ia oli mekemap wan bigfala pat blong populesen blong Niu Silan, mo wik ia hemi wan janis blong displei mo honarem ol yunik langwis, kastom mo histri blong yumi ol pipol blong Pasifik. Wik blong langwis ia hemi lukluk plante long wan long ol Pasifik langwis evri yia olsem langwis blong Samoa, Tonga, Niue, Cook Islands Maori, Tokelau o Fiji. Long wik ia, bae i gat plante samting i tekem ples, inkludum ol pefomes, woksop, mo kaljoral aktiviti we oli oganaesem long ol skul, wokples, mo long ol komiuniti. Tingting bihaen long hem hemi blong leftemap aweanes mo andastaning blong ol Pasifik kalja mo promotem wan filing blong praed long ol langwis blong olgeta. Langwis wik ia hemi wan janis tu blong ol yangfala blong yumi oli lanem mo yusum ol lokol langwis blong olgeta, lukaotem gud kaljoral heritej, mo selebretem ol kontribusen blong ol Pasifik pipol long sosaeti blong Niu Silan. Sipos yu wantem moa infomesen, plis jekem long link ia: <https://www.mpp.govt.nz/programmes/pacific-language-weeks/>

Wanem nao hemi Bislama Langwis Wik long Niu Silan?

Bislama Langwis Wik hemi niu long Niu Silan! Wetem koperesen blong olgeta long Ministri blong Pasifik Pipols, hemi wan selebresen we bae hemi stap wan wik mo hemi fokus long Bislama we hemi wan long ol ofisol langwis blong Vanuatu. Bislama hemi wan spesel langwis we i kamaot long Inglis mo ol narafala smolsmol langwis blong yumi long Melanesia mo hemi stap komon langwis we plante pipol oli yusum long Vanuatu. Long Niu Silan, yumi obsevem Bislama Langwis Wik blong honarem mo selebretem ol difren langwis mo kalja blong Ni-Vanuatu (lokol o netif blong Vanuatu) komiuniti, from we Vanuatu hemi hom blong ova 110 difren lokol langwis. Hemi givim wan opotuniti blong olgeta man Vanuatu we oli bon mo liv long Niu Silan, mo long bigfala lokol populesen, blong lanem langwis ia, histri blong hem, mo olgeta kastom praktis blong Vanuatu. Wik ia hemi kavremap ol aktiviti olsem ol langwis woksop, ol kaljarol danis, ol kaekae tugeta, ol jej sevis mo ol narafala aktiviti we oli help blong givim moa aweanes mo promotem praed long Bislama langwis. Ol samting olsem oli help bigwan blong lukaotem gud langwis blong yumi mo mekem sua se ol yangfala blong yumi oli kontiniu blong lanem mo yusum langwis ia.

Be i gat wan spesel samting from Bislama Langwis Wik long Niu Silan?

Yes! Olsem ol narafala Pasifik Langwis Wik, Bislama Langwis Wik hemi pat blong bigfala wok blong selebretem mo aknojem ol difren kalja blong ol Pasifik Aelan Komuniti we i stap kam antap, espeseli ol man Vanuatu we oli bon mo liv aotsaed long Vanuatu. Bambaek langwis wik ia i bringim tugeta ol komiuniti long ples ia, ol fren blong Vanuatu mo publik blong lanem langwis, kalja mo ol kastom praktis, mo blong andastanem moa yumi wanwan. Bae hemi givim tu long ol Ni-Vanuatu famili long Niu Silan wan filing blong pat long Vanuatu.

Wetaem nao bambae oli selebretem Bislama Langwis Wik long Niu Silan?

Bae ofisol selebresen blong Bislama Langwis Wik long Niu Silan bae tekem ples long namba 27 Julae kasem namba 2 Ogis 2025. Sipos yu nidim moa infomesen, plis, jekem websaet blong olgeta: <https://www.mpp.govt.nz/programmes/pacific-language-weeks/>

Waem nao bigfala toktok blong 2025 Bislama Langwis Wik?

"Tokbaot klaemet jenis - Hemi tru samting mo yumi mas lukaotem gud laef" i minim *"Talk about Climate Change – it is true, and we must look after life"* long Inglis.

Bigfala toktok ia hemi minim wanem?

"Tokbaot klaemet jenis - Hemi tru samting mo yumi mas lukaotem gud laef" i karem wan strong mesej we i haelaetem strong nid blong adresem klaemet jenis mo wanem hemi stap mekem blong kilim wol ia. Yumi eksplenem moa long ples ia:

- **"Klaemet jenis hemi tru samting"**: Stetmen ia i poentemaot se klaemet jenis hemi wan tru samting we saens i pruvum. Hem i no wan tingting nomo be wan tru samting we i stap hapen naoia, mo i afektem weta, ekosistem, mo ol komiuniti raon long espeseli Vanuatu. Folem World Risk Ripot, Vanuatu hemi kam namba wan (1) long saed blong ol kaontri we oli stap long risk long ol natural disasta moo i strong weta kondisen. Klaemet Jenis hemi bigfala denja we i stap happen naoia long welfea mo laef blong olgeta Ni-Vanuatu pipol mo ekosistem blong olgeta.
- **"Yumi mas lukaotem gud laef"**: Pat ia hemi talem bigfala wok we yumi mas mekem blong lukaotem gud wol ia we yumi stap long hem wetem ol samting we oli laef long hem tu. **"Laef"** long ples ia i minim se ol samting we oli stap raon long yumi olsem ol tri, ol wael animol mo ol man, evriwan we oli fesem impak blong klaemet jenis. Blong **"lukaotem gud laef"** i minim se yumi mas wok mo tekem ol bigfala aksen blong protektem ekosistem blong yumi, katemdaon risk long envaeromen mo mekem sua se yumi gat wan sastenebol fiuja.

From wanem yumi jusum bigfala toktok ia?

Bislama Nasonol Woking Grup i jusum bigfala toktok ia blong luksave bigfala wok we Vanuatu Gavman, tru long Honorable Minista Ralph Regenvanu i mekem, Spesol Envoi blong Klaemet Jenis, mo ol Loa Studen long Port Vila, we oli bin stap adresem klaemet jastis long sam yia we i pas. Ol impak blong klaemet jenis oli kam antap moa long Vanuatu, from yumi gohed blong fesem moa saeklon, etkwek, taedol wev, flad, ples i drae bigwan, volkenu i faerap, solwota i kam antap, ples i hot tumas mo ol narafala natural disasta. Evri samting ia oli mekem se yumi lusum ol laef, Langwis, laef, mo kalja hemia nao i mekem yumi mas tekem aksen blong protektem olgeta.

Hao nao yumi selebratem Bislama Langwis Wik wetem bigfala toktok ia?

Bigfala toktok ia hemi wan kol blong yumi mas tekem aksen. Hemi stap singaotem yumi blong yumi luk save klaemet jenis we hemi stap bigwan mo yumi mas wok blong sevem ol laef – nomata se hemi tru long wok blong stopem ol rabis gas olsem *carbon dioxide*, lukaotem gud ol naturol risos, sapote mol sastenebol praktis, o mekem moa aweanes long saed blong impotens blong lukaotem gud envaeromen. Ol Vanuatu komiuniti long Niu Silan

bae oli serem mo tijim Bislama wetem yus blong bigfala toktok blong klaemet jenis blong promotem ol aktiviti blong olgeta long wan wik selebren ia.

Plis givim wan eksampol long hao bae mi save mekem wan aktiviti wetem bigfala toktok ia.

I gat fulap aktiviti we yu save mekem mo yusum bigfala toktok ia mo tijim ol narawan wetem long Bislama. Olsem eksampol, yu save priperem wan lokol Vanuatu kakae we famili blong yu i kakae oltaem afta long wan naturol disasta mo tokbaot long Bislama. Hemia i involvem ol ingredien, soem proses blong preperesen, mo eksplenem hao yu sevem insaed long famili blong yu. Yu save serem mining blong resapi tu, espeseli long saed blong kastom mo tradisen we yu folem o long taem blong wan naturol disasta. Olgeta praktis ia oli help blong sastenem yumi blong kipim yu laef.

Plis givim mi wan narafala eksampol blong bigfala toktok ia.

Yu save oganaesem wan aktiviti we yu toktok Bislama abaot ol materiel we yumi yusum blong pripea from ol saeklon mo hao yumi rispon taem wan naturol disasta i tekem ples - hao blong stap sef mo sipos i gat eni lokol o kastom meresin blong ol injuri we saeklon i mekem. Yu save jusum blong serem ol kastom stori long Bislama abaot ol difren weta mo klaemet jenis wetem odiens blong yu.

Mi no kasem o andastanem bigfala toktok ia yet - Plis givim mi wan moa eksampol.

Yu save tijim ol fren mo niu kolig blong yu long hao famili mo komiuniti blong yu i redi from wan disasta, haelaetem ol gudfala tingting blong kam tugeta mo serem ol impoten mesej long Bislama. Long nara wei, yu save tijim olgeta long Bislama wanem blong mekem afta we wan disasta i tekem ples. Yu save jusum tu blong holem wan Sandei Jej sevis long Bislama, mo mekem toktok blong God i fokus long hao papa God i givim ol jalenj blong helpem yumi pripea from ol disasta mo ol semak situesen olsem. Tingbaot blong inkludum Vanuatu miusik, espeseli ol singsing blong Stringband we i kam anda long bigfala toktok blong klaemet jeni blong serem wetem odiens blong yu. Hemi semak samting wetem handikraf mo ats.

Mi mi bon long Niu Silan mo mi wan yut – hao nao mi save kam pat blong Bislama Langwis Wik ia?

Bislama Nasonol Woking Grup i gat wan Yut Ripresentatif blong Not mo Saot Aelan. Sipos yu wantem help o kam pat blong hem, plis kontaktem **Tambai McGregor-Burt**, we hemi Nasonol Yut Ripresentatif, from help mo voes blong yu hemi impoten blong developmen mo presevesen blong Bislama long intensonol level.

Mi mi wan studen long wan Niu Silan Yunivesiti – wanem nao mi sud mekem?

Olsem wan Yunivesiti studen, i gat plante wei we yu save pat long hem. Kontaktem studen asosiesen blong yu mo yu joenem lokol Pasifik o Vanuatu studen grup blong yu blong oganaesem wik ia. Yu save askem wan long ol Profesa blong yu tu, espeseli wan we i mekem o karemaot ol risij long Vanuatu, blong oli save givim wan smol toktok abaot kaontri. Serem bigfala toktok blong klaemet jenis ia wetem olgeta mo askem olgeta blong oli toktok raon long ol langwis we i impoten tumas blong helpem yumi blong yumi stap laef afta long ol naturol disasta.

Mi mi wan Ni-Vanuatu we mi bon mo live aotsaed long Vanuatu mo mi wantem lanem moa long saed blong Bislama – wea ples nao bae mi go?

Kontaktem lokol Vanuatu Komuniti Asosiesen blong yu long Niu Silan. Bislama Nasonol Working Grup i stap wok tugeta naoia wetem Vanuatu Language Services Department, anda long Vanuatu Ministri blong Praem Minista blong i givim ol risos blong Bislama tijing mo lening. Bae yumi lonjem wan websaed i no longtaem.

Hao nao mi save karem moa Bislama risos blong tijim long ol skul?

Mifala i stap wok blong developem wan websaed we bae hemi sev olsem wan kaljoral hab, wea bae yu save aksesem ol Bislama risos blong yusum.

Blong mifala ol forena we i wok long ol Gavman sekta long Vanuatu, wea ples nao bae mifala i go from Bislama Langwis klas?

Naoia we i stap, mifala i stap developem ol Bislama risos blong mifala, espeseli ol Bislama Lanwis Klas we bae oli ofarem long klasrum mo onlaen. Sipos yu stap long Niu Sila, plis sendem rikwes blong infomesen i kam long imel ia:

aotearoavanuatubislamalanguage@gmail.com, from ating i gat wan Bislama kastom skul blong helpem yu blong stat wetem ol besik lessen mo lanem samting abaot kalja blong Vanuatu. *Kastom Jif* Billy Begley mo *Kastom Jif* Richard George nao bae tufala i lidim *Bislama Kastom School*, mo bae tufala i wok tugeta wetem ol rijenolmuseum blong provaedem akses long Bislama klas mo infomesen long kastom mo kalja blong Vanuatu.

Mi stap lukaotem wan Bislama Transleta blong help wetem ol translesen sevis – wea nao mi sud go long hem?

Yu kam long stret ples! Yu save sendem wan imel i kam long:

aotearoavanuatubislamalanguage@gmail.com wetem infomesen we yu wantem save blong mifala i help blong konektem yu wetem wan Bislama Transleta long eria blong yu. Mifala i stap lukluk tu blong save wok tugeta wetem olgeta long *Centre for Pacific Languages* long Auckland long fiuja blong impruvum Bislama langwis sevis. Yu save lanem moa long ples ia: <https://centreforpacificlanguages.co.nz/>.

Mi no save ridim Bislama Langwis – i gat eni nara opsen?

Yes! Yumi gat wan Bislama radio show (blong ol man we oli lesen long radio) we oli kolem *Yumi Talem Fresh FM* komiuniti radio netwok, we hemi on antap long Saot Aelan blong Niu Silan. Hemi gat ol difren frikwensi stat long Blenheim kasem Golden Bay mo tu hemi *laev* long websaet: www.freshfm.net. Valorie Patrick, wan foma prodiusa mo brodkasta blong *Vanuatu Broadcasting mo Television Corporation* (VBTC) i stap ranem show ia mo hemi stap kamaot evri Sandei long 6 klok long aftanun mo Mande i long 2 klok long aftanun. Yu save folem *Yumi Talem* sosel media pej blong ol apdeit.

Hao nao yumi mekem Bislama Langwis Wik ia i kam tru?

Nasonol Melanesian Stiaring Komiti, tugeta wetem Ministri blong Pasifik Pipols, ol Melanesian komiuniti blong yumi — espeseli ol RIjenol Vanuatu Asosiasen long Niu Silan— mo Niu Silan Human Raet Komisen, olgeta nao oli mekem projek ia i kam tru. Yumi gat bigfala help mo sapot i kam long ol ekstenol patna mo stekholda we oli luksave impotens

blong wan Bislama Wik. Long las tu ia (2023–2024), ol Vanuatu komiuniti long Niu Silan oli statem Bislama Langwis Wik, olsem wan paelot projek, wetem bigfala toktok ia: *"Embrace Bislama – the main trading and communication language of Vanuatu."* Paelot program ia hemi bin wan saksas mo i lid i go long ofisol sabmisen, we i inkludum 40 pepa mo 2 video blong helpem bigfala aplikesen ia blong Bislama i kam pat blong ol Pasifik Langwis Seris long Niu Silan.

Mi wan fren blong Vanuatu mo mi gat intres – wanem nao mi sud mekem?

Mifala i glad blong yu kam joenem mifala! Plis kontaktem lokol Vanuatu Komiuniti Asosiesen long sosol media – i gat sam, inkludum olgeta long Northland, Auckland, Bay of Plenty, Hawkes Bay, Wellington, Marlborough, Tasman, Canterbury mo Otago.

Mi wan Ni – Vanuatu RSE woka ia. Mi tu mi pat long Bislama Langwis Wik?

Yes! Sipos yu wok long Niu Silan long taem blong Bislama Langwis Wik, yu gat wan impoten mo spesel wok blong mekem long taem blong selebresen ia. Plis toktok long lokol Komiuniti Asosiesen, ol Bislama Langwis Wik Kodineta, Kaontri Laesen Ofisa o mein RSE Tim Lida blong yu blong kasem moa infomesen.

Olsem wan RSE woka, mi wantem karem sam Vanuatu handikraf mo sam kastom materiel blong displei long taem long Bislama Langwis Wik. Wanem nao mi sud mekem?

Mifala i wantem se yu mas toktok wetem Koantri Laesen Ofisa, Olivia Johnson, wetem olgeta long Vanuatu Kastoms Ofis blong oli givim stret advaes mo toktok long saed blong ol handikraf bifo yu kam tru long Niu Silan. Lokol Komiuniti Asosiesen mo ol Bislama Langwis Wik Kodineta blong yu bae oli wok wetem lokol Niu Silan Museum blong oli displei ol kastom handikraf blong yu long Langwis Wik. Yu save faenem moa infomesen long Vanuatu Hae Komissena long Niu Silan, *His Excellency Jimmy Nipo* long Wellington.

Be i gat wan Bislama Kastom Skul blong helpem olgeta we oli wantem toktok Bislama?

Yes! Hemia hemi pat blong long-tem strateji blong hemi lukaotem Bislama langwis long intensonol level. Ol Vanuatu Jifs mo ol Bislama Langwis Kodineta blong yumi bae oli lidim wok ia insaed long rijen blong yumi mo wok tugeta wetem ol lokol museum mo ol Ni-Vanuatu RSE woka long Niu Silan blong provaedem valiuebol risos ia.

Hao nao mi save sapotem Bislama Langwis Wik long saed blong mane?

Mifala i welkamem mo apresietem bigwan sapot blong yum o talem tankyu long faenansol kontribusen we yu save givim long mifala blong help wetem planing mo karemaot langwis wik blong yumi. Plis kontaktem lokol o rijenol Vanuatu Asosiesen blong yu tru long sosol media blong konek wetem olgeta mo sapotem bigfala tingting blong luakotem gud ol langwis mo kalja blong yumi.

I gat eni samting moa we mi sud save abaot Bislama Langwis Wik?

Yes! Ol Melanesian Langwis Wik blong yumi oli kam tru folem yuniti mo paoa blong evri Melanesian we oli kam tugeta blong ajivim bigfala wok ia. Hemia i minim se yumi inkludum evriwan. Long taem blong Bislama Langwis Wik, bambae yumi ripresentem mo luksave ol

komiuniti blong Niu Kaledonia mo Saot Si Aelanda tu long Ostrelia olsem pat blong ol lafet. Be naolia we i stap, Papua New Guinea i fokas long West Papua, mo Solomon Aelan i lukluk long Timor Leste mo Bougainville.

Hao nao bae mi save lanem moa samting long saed blong ol Melanesian kalja?

Ol Melanesian komiunities long Niu Silan i putumaot niusleta blong *Wan Solwara Tok Storian* tri taem long wan yia, we Nasonol Melanesian Stiaring Komiti nao i lukaotem blong serem nius about ol komiuniti blong olgeta. Yu save jekem websaet blong olgeta mo saenap long ples ia: www.melanesian.co.nz. Mo tu, Melanesian Festival long Auckland, wan ivent we i tekem ples evri yia mo plante pipol i save long hem, mo hem i pulum atensen blong ol Melanesian pipol we oli liv long Niu Silan. Yu save folem sosel media pej blong olgeta oltaem, **Melanesian Festival Aotearoa**, blong karem apdeit tru long *Nambis* lvent.

Hao nao bae mi save karem moa infomesen long saed blong Bislama Langwis Wik?

Blong karem moa infomesen, plis folem ol Ni Vanuatu komiuniti assosiesen pej o sosel media blong mifala o sendem wan imel i kam long Bislama Nasonol Woking Grup long: aotearoavanuatubislamalanguage@gmail.com.

APENDIKS A

Wan Gaed Blong Motif Blong Bislama Langwis Wik

Grin Bakgraon – Hem i ripresentem grin ples mo naesfala naturol kala blong ol 83 aelan blong Vanuatu. Dip kala grin i soemaot impotens blong agrikalja mo sabsistens faming long laef blong ol man Vanuatu.

Grin Bakgraon tugeta wetem Bigfala Toktok Blong 2025 – Hemi joen wetem bigfala toktok blong “Klaemet Jenis”, mo i haelaetem strong link blong Vanuatu wetem neja, nomata long naturol disasta olsem saeklon, volkenu, mo etkwek we oli stap hapen oltaem. Hemi nidim kwik aksen blong protektem lokol envaeromen, ol risos, mo graon blong yumi.

OI Red Mat Blong PENAMA Long Saed – Ol red mat blong Pentecost mo Ambae aelan long Provins blong PENAMA, oli jusum blong ripresentem Vanuatu from we oli gat bigfla valiu long saed blong kastom long ol kastom seremoni. Ol mat ia oli ripresentem prosperiti mo rispek, mo proses blong wivim ol mat oli pasem i go daon long ol yang jeneresen, blong mekem sua yumi no lusum ol yunik mo kastom fasin blong Vanuatu. Oli linkim yumi wetem ol heritej blong ol bubu blong yum imo kastom aedentiti blong yumi. Long Bislama Langwis Wik ia, ol mat ia oli impoten from hemi wei blong pasem save i go daon long ol narafala jeneresen.

Yelo Tut blong Pig – Ol pig mo ol tut blong olgeta oli saen blong prosperiti long Vanuatu. Tut blong pig i stap long *Coat of Arms* blong Vanuatu, we i minim prosperiti mo kastom we i stap strong. Hem i plei wan impoten rol long ol kastom seremoni, espeseli long ol kastom mared we we oli yusum tut blong pig olsem wan pat blong pem woman. Raon sep blong tut blong pig ia i stap tu long flak blong Vanuatu, we i ripresentem yuniti mo fasin blong holem kastom i stap strong oltaem.

Namele Lif – Oli stap insaed long tut blong pig. Tufala namele lif we oli kros, ripresentem pis mo gudfala laef. Kros ia i soemaot impotens blong stabiliti mo yuniti long ol pipol blong Vanuatu. Ol Namele oli yusum olsem wan mak blong rispek blong ol kastom loa mo ol tabu fasin.

Kala Yelo – Yelo i minim san mo laet blong kristin bilif. Hem i gat spesel mining tu long pipol blong Vanuatu, from we oli nemem Vanuatu olsem wan “hapi ples blong wol” long yia 2024 mo 2007 long Happy Planet Index. Taetol ia i lukluk long gudfala laef, hao man i stap laef long taem, mo hao yumi lukaotem gud envaeronmen. Hemi soemaot se Vanuatu i gat plante gudfala risal long ol eria ia.

APENDIKS B

Wan Bislama risos blong yusum olsem wan prea

Prea blong God long Bislama

Papa blong mifala, yu yu stap long heven.

Nem blong yu i tabu.

Mifala i wantem we olgeta man oli ona long yu, mo we yu yu kam King blong olgeta man,

Mo we olgeta man long wol ia oli mekem ol samting we yu yu wantem, olsem we olgeta long heven oli stap mekem.

Plis givim kakae long mifala, i naf blong tede.

Yu fogivim mifala from ol sin blong mifala, olsem we mifala i stap fogivim ol man we oli mekem i nogud long mifala.

Yu no letem ol samting oli kam traem mifala tumas, mo yu blokem Setan i no kam spolem mifala.

From yu yu King blong mifala, we yu gat olgeta paoa, mo mifala i leftemap nem blong yu God i go antap oltaem, gogo i no save finis.

A-men.

The Lord's Prayer in English

Our Father which art in heaven.

Hallowed be thy name, thy Kingdom come.

Thy will be done in earth as it is in heaven.

Give us today our daily bread.

And forgive us our debts as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory,

For ever and ever,

A-men.